



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Shëndetësisë -Ministarstvo Zdravstva - Ministry of Health

**Udhëzim Administrativ nr.05/2016 për ndryshimin dhe plotësimin UDHËZIM ADMINISTRATIV (MSh)
KUSHTET E PËRGJITHSHME DHE TË VEÇANTA SPITALORE NR.06/2015**

**Administrative Instruction no.05/2016 for amending and supplementing the ADMINISTRATIVE
INSTRUCTION (MH) GENERAL
AND SPECIFIC HOSPITAL CONDITIONS
NO.06/2015**

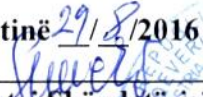

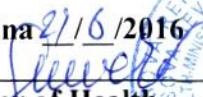
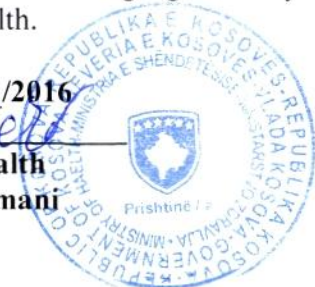
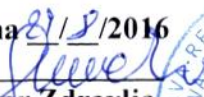
**Administrativno uputstvo br.05/2016 za izmenu i dopunu ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MZ)
OPŠTI I POSEBNI BOLNIČKI USLOVI
BR.06/2015**

<p>Ministri i Ministrisë së Shëndetësisë,</p> <p>Në mbështetje të nenit 25 paragrafi 3, të Ligjit Nr. 04/L-125 Për Shëndetësi, nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 i Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV nr.05/2016 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 06/2015 KUSHTET E PËRGJITHSHME DHE TË VEÇANTA SPITALORE</p>	<p>Minister of the Ministry of Health,</p> <p>Pursuant to article 25, paragraph 3, of the Law No. 04 / L-125 on Health, Article 8 paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries as well as Article 38, paragraph 6 of the Regulation of Procedure of the Government No. 09 / 2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.05/2016 FOR AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO 06/2015 ON GENERAL AND SPECIAL HOSPITAL CONDITIONS</p>	<p>Ministar Ministarstva Zdravlja:</p> <p>Na osnovu člana 25. stav 3., Zakona br. 04/L-125 O Zdravstvu, člana 8 postavka 1.4 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i člana 38. stav 6. Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni List broj 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO br.05/2016 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA br. 06/2015 O OSNOVNIM I POSEBNIM BOLNIČKIM USLOVIM</p>
---	--	--



<p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p>1. Neni 5 paragrafi 1.2 i Udhëzimit Administrativ bazik ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>Spital Special: është institucion shëndetësor që ofron shërbime shëndetësore të specializuara prej një deri tri fusha mjekësore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>1. Article 5, paragraph 1.2 of the basic Administrative Instruction is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>Special hospital: is a medical institution that provides specialized medical services from one to three medical areas.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1</p> <p>1. Član 5. stav 1.2. Administrativnog uputstva izmenjuje se i dopunjuje ovim tekstom;</p> <p>Specijalna bolnica je zdravstvena ustanova koja pruža specijalizovane zdravstvene usluge od jedne do tri medicinske oblasti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>1. Neni 10 paragrafi 1 nënparagrafi 1.8 i Udhëzimit Administrativ bazik ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>Spitali i Përgjithshëm në harmoni me Ligjin e Punës edhe aktet tjera juridike të cilat rregullojnë normat e punësimit, duhet të siguroj personel për organizim të kujdestarive dhe mbulim 24 h, së paku për shërbimet themelore.</p> <p>2. Neni 10 paragrafi 2 nënparagrafi 2.4. i Udhëzimit Administrativ bazik ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>Spitali Special në harmoni me Ligjin e</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>1. Article 10, paragraph 1, sub-paragraph 1.8 of the basic Administrative Instruction is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>Hospital General in accordance with the Labor Law and other legal acts regulating the employment rates, should provide the staff for organization of night shift and coverage of 24 h, at least for basic services.</p> <p>2. Article 10 paragraph 2 sub-paragraph 2.4. of the basic Administrative Instruction is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>Special Hospital in accordance with the</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>1. Član 10. stav 1. postavka 1.8. osnovnog Administrativnog uputstva izmenjuje se i dopunjuje ovim tekstom:</p> <p>Opšta bolnica u skladu sa Zakonom o radu i drugim pravnim aktima koji regulišu norme zaposlenja, treba da obezbedi osoblje za organizovanje noćne smene koje pokriva 24 h, barem za osnovne usluge.</p> <p>2. Član 10. stav 2. postavka 2.4. osnovnog Administrativnog uputstva izmenjuje se i dopunjuje ovim tekstom:</p> <p>Specijalna bolnica u skladu sa Zakonom</p>

<p>Punës edhe akatet tjera juridike të cilat rregullojnë normat e punësimit, duhet të siguroj personel për organizim të kujdestarive dhe mbulim 24 h, së paku për shërbimet themelore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>1. Neni 24 paragrafi 2 nënparagrafi 2.1 i Udhëzimit Administrativ bazik ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>Personeli për Ambullancën specialistike duhet të jetë i lëmisë përkatëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>1. Neni 57 të Dispozitat kalimtare i shtohet paragrafi 2 si në vijim:</p> <p>Neni 51 i këtij Udhëzimi Administrativ zbatohet deri në hyrjen në fuqi të Udhëzimit Administrativ Procedurat për licencim të Institucioneve private shëndetësore.</p>	<p>Labor Law and other legal acts that regulate the employment rates should provide staff for organization of the night shift and coverage of 24 h, at least for basic services.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>1. Article 24 paragraph 2 sub-paragraph 2.1 of the basic Administrative Instruction is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>Staff for specialized ambulance should be of relevant field.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>1. Article 57 of the transitional provisions shall be added the paragraph 2 as follows:</p> <p>Article 51 of this Administrative Instruction is applicable until the entry into force of the Administrative Instruction on Procedures for licensing the private health institutions.</p>	<p>o radu i drugim pravnim aktima koji reguišu norme zaposlenja, treba da obezbedi osoblje za organizovanje noćne smene koje pokriva 24 h, barem za osnovne usluge.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>1. Član 24. stav 2. postavka 2.1. osnovnog Administrativnog uputstva izmenjuje se i dopunjuje ovim tekstom:</p> <p>Osoblje Specijalističke ambulante treba da je iz odgovarajuće oblasti.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>1. Član 57. iz Prelazne odredbe dopunjuje se stavom 2. ovim tekstom:</p> <p>Član 51. Administrativnog uputstva sprovodi se do stupanja na snagu Administrativnog uputstva o procedurama za licenciranje privatnih zdravstvenih ustanova.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 5 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 5 Entry into force</p>	<p align="center">Član 5 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi 7 ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Shëndetësisë.</p> <p>Prishtinë <u>29/8/2016</u>  Ministri Shëndetësisë Dr. Imet Rrahmani</p> 	<p>This Administrative Instruction shall enter into force 7 days following signature by the Minister of Health.</p> <p>Prishtina <u>2/16/2016</u>  Minister of Health Dr. Imet Rrahmani</p> 	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu 7 dana nakon potpisivanja od strane Ministra Zdravlja.</p> <p>Priština <u>29/8/2016</u>  Ministar Zdravlja Dr. Imet Rrahmani</p> 